

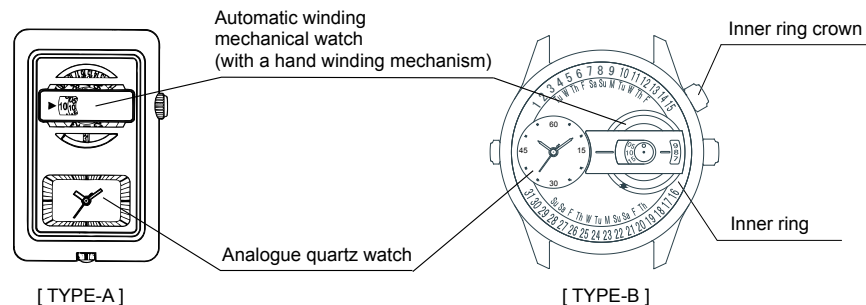
DOUBLE MOVEMENT (MECHANICAL WATCH & ANALOGUE QUARTZ WATCH) [XC]

Thank you for choosing our product.

This watch uses two movements, each of which can adjust time independently.

- Disk display : This section is an automatic-winding mechanical watch (with a hand-winding mechanism).
- Hands display : This section is an analogue quartz watch.

<Product Example>

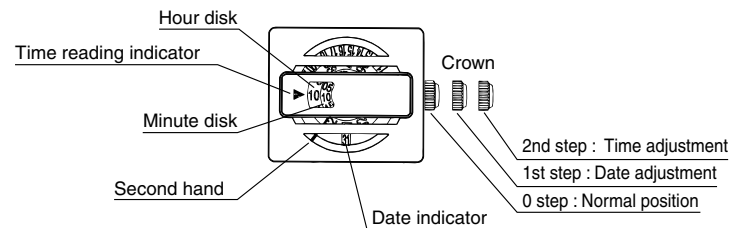


[Supplementary notes for the disk display (Part of the automatic-winding mechanical watch)]

It displays the time in hours and minutes using different disks.

◆ HOW TO USE THE WATCH

[Names and functions of individual component parts]



* The position of the crown and date indicator, and the shapes of the date indicator and hands may vary depending on the model.

◆ HOW TO READ THE TIME

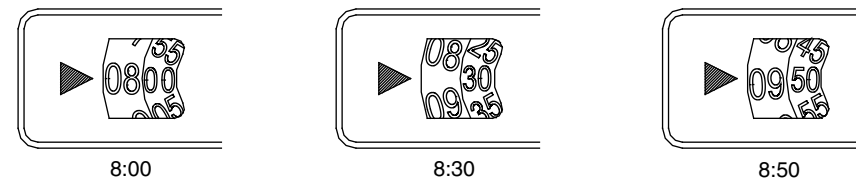
The current time is indicated by the ▲ (time reading indicator) which points to the numbers for the time set.

* The minute disk and hour disk are interlocking such that they move together. (This is the same as for a standard watch hand display.)

Therefore, the hour disk display may not point directly at the right number. Either disk may be shifted slightly ahead or behind.

(Ex.: For a time of 8:30 a.m., the indicator points at 30 on the minute disk and lies between 08 and 09 on the hour disk.)

<Example time display>



* When setting the time, first move the disks back a few minutes before the current time and then slowly advance the disks to the correct time.

* Please check ◆ HOW TO READ THE TIME for further details, and make sure to adjust the time and date correctly.

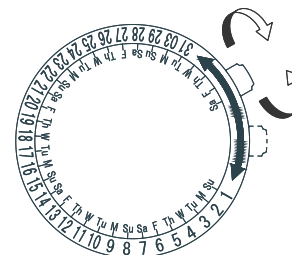
◆ HOW TO SET THE MONTHLY CALENDAR [TYPE-B]

Some models come with a calendar function which uses an inner ring or bezel on the exterior of the case to indicate the date (as shown in the illustration below).

The monthly calendar can be used by turning the crown to set the rotating ring inside the watchcase and aligning it with the day of the week that is printed on the dial.

Turn the crown to align the first day of the month to the appropriate day of the week.

* Note that when setting the first day of the month, if the days at the end of the month (31st, etc.) are aligned with the section that does not have the days of the week printed on the dial (3 - 4 o'clock side), days of the week will not be indicated at the end of the month.



* The position of the inner ring crown and details of the date indicator may vary depending on the model.

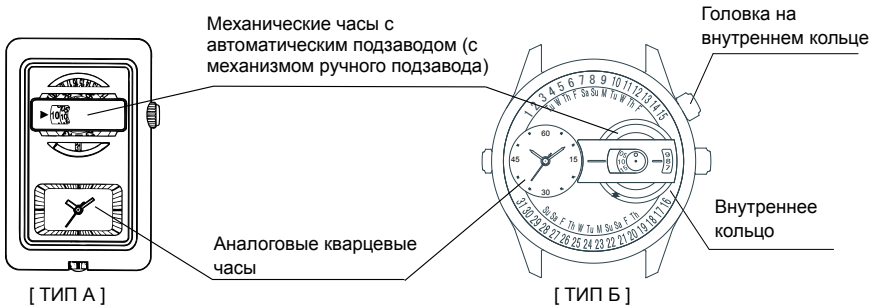
Двойной механизм
(механические часы и аналоговые кварцевые часы) [ХС]

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие!

В этих часах используется два механизма, каждый из которых может показывать время независимо.

- Дискový дисплей: здесь выводится время с механических часов с автоподзаводом (с возможностью ручного подзавода).
- Дисплей со стрелками: здесь выводятся время с аналоговых кварцевых часов.

<Изображение>

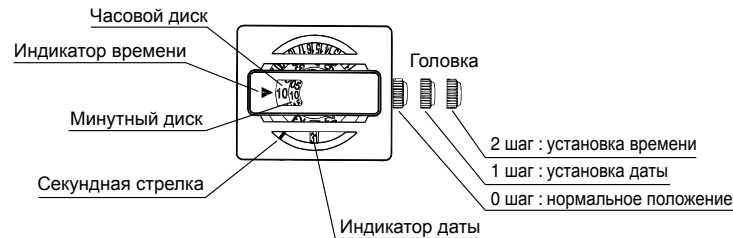


Дополнительная информация о дисковом дисплее
(часть механических часов с автоподзаводом)]

Для показа часов и минут используются отдельные диски.

♦ РАБОТА С ЧАСАМИ

[Названия и назначение компонентов]



* Расположение головки и индикатора даты, а также форма индикатора даты и стрелок могут отличаться в зависимости от модели.

♦ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

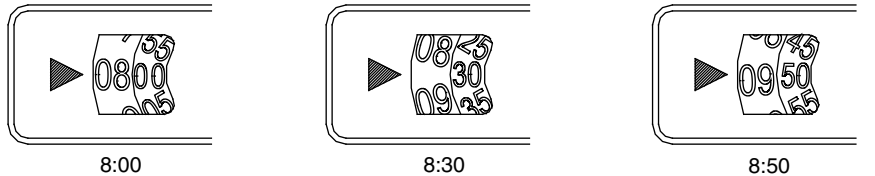
Текущее время обозначается символом ▲ (индикатор времени), который указывает на число.

* Минутный и часовой диски соединены таким образом, что движутся совместно. (Так же это происходит и на обычных часах.)

В связи с этим индикатор может указывать не точно на какую-то цифру на часовом диске. Каждый диск может быть слегка сдвинут назад или вперед.

(Например, в 8.30 утра индикатор указывает на число 30 на минутном диске и между числами 08 и 09 на часовом.)

<Пример отображения времени>



* При установке времени сначала поверните оба диска так, чтобы они указывали время чуть раньше текущего, а затем установите правильное время, медленно вращая диски.

* Подробную информацию см. в разделе «♦ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ». Не забудьте правильно установить дату и время.

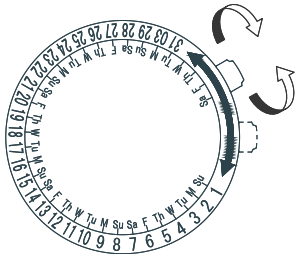
♦ УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ С РАЗБИВКОЙ ПО МЕСЯЦАМ [ТИП Б]

Некоторые модели имеют функцию календаря. Для индикации даты используется внутреннее кольцо или безель на внешней стороне корпуса (см. рисунок ниже).

Месячный календарь можно использовать, повернув головку, чтобы установить вращающееся кольцо внутри корпуса часов и совместить его с днем недели, указанным на циферблате.

Поверните головку, чтобы совместить первый день месяца с соответствующим днем недели.

* Устанавливая первый день месяца, обратите внимание на то, что дни недели в конце данного месяца не будут показаны, если последние числа месяца (31-е и т.д.) совмещены с сектором циферблата, на который не нанесены дни недели (сторона 3 - 4 часов).



* Расположение головки на внутреннем кольце и детали индикации даты могут отличаться на разных моделях.